

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Ay flores, ay flores do verde pyno > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V > Edizione diplomatico-interpretativa

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                 |                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                 | I                                                                                                |
| Ay flores ay flores. do uerde pyno<br>se sabedes nouas domeu amigo<br>ay deus e hu e            | - Ay flores, ay flores do verde pyno,<br>se sabedes novas do meu amigo?<br>Ay Deus, e hu é?      |
|                                                                                                 | II                                                                                               |
| Ay flores ay f]o[lores do uerde ramo<br>se sabedes nouas domeu amado<br>ay des e hu e           | Ay flores, ay flores do verde ramo,<br>se sabedes novas do meu amado?<br>Ay des e hu é?          |
|                                                                                                 | III                                                                                              |
| Se sabedes nouas domeu amigo<br>aq(ue)l q(ue) me(n)tiu do q(ue)mha iurado<br>ay des e hu e      | Se sabedes novas do meu amigo,<br>aquele que mentiu do que mh á iurado?<br>Ay des e hu é?        |
|                                                                                                 | IV                                                                                               |
| Se sabedes nouas domeu amado<br>aq(ue)l q(ue) me(n)tiu doq(ue) p(os) co(n)migo<br>ay des e hu e | Se sabedes novas do meu amado,<br>aquele que mentiu do que pôs con migo?<br>Ay des e hu é?       |
|                                                                                                 | V                                                                                                |
| Vos me p(re)guntades polo uossamado<br>e eu be(n) u(os) digo q(ue)e uiue sano<br>ay des e hu e  | - Vós me preguntades polo voss?amado,<br>e eu ben vos digo que é viv?e sano.<br>- Ay des e hu é? |
|                                                                                                 | VI                                                                                               |
| E eu be(n) u(os) digo. q(ue) e sane uyuo<br>eseera uos co anto prazo saydo<br>ay des e hu e     | - E eu ben vos digo que é san?e vyvo,<br>e seera vosco ant?o prazo saydo.<br>- Ay des e hu é?    |
|                                                                                                 | VII                                                                                              |
| E eu be(n) u(os) digo. q(ue) e uyue sano<br>e sera uos canto prazo passado<br>ay des e hu e     | - E eu ben vos digo que é vyv?e sano,<br>e sera vosc?ant?o prazo passado.<br>- Ay des e hu é?    |

- letto 349 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-825>